



kućanakklik

Uputstvo



- EN** Quick installation guide
- SR** Uputstvo
- ES** Guía de instalación rápida
- PT** Manual de instalação rápida
- EL** Οδηγός γρήγορης εγκατάστασης
- FI** Pika-asennusopas
- RU** Руководство по быстрой установке
- HU** Rövid üzembe helyezési útmutató
- TR** Hızlı kurulum kılavuzu
- AR** دليل التركيب السريع

AWMT-003



kućanaklik

EN Congratulations on purchasing this KucaNaKlik product!

To get the most out of your purchase, please take some time to register this product at: www.coco-technology.com/register/ You will also find more information, updates and online support on our website.

SR Čestitamo na kupovini ovog KucaNaKlik proizvoda!

Da bi ste izvukli maksimum ovom kupovinom, molimo Vas da izdvoite malo vremena i registrujete ovaj proizvod na: www.coco-technology.com/register/ Takođe možete pronaći i dodatne informacije, online podršku kao i update.

ES ¡Enhorabuena por comprar este producto KucaNaKlik!

Para sacar el máximo partido a su compra, por favor registre el producto en: www.coco-technology.com/register/ También puede encontrar más información, actualizaciones y apoyo en nuestra página web.

PT Parabéns por ter adquirido este produto KucaNaKlik!

Para tirar o máximo partido da sua compra, reserve algum tempo para registar este produto no site: www.coco-technology.com/register/ Também encontrará mais informações, actualizações, e assistência online no nosso website.

EL Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος KucaNaKlik!

Για να αξιοποιήσετε στο έπακρο την αγορά σας, αφιερώστε λίγο χρόνο προκειμένου να καταχωρίσετε αυτό το προϊόν στη διεύθυνση: www.coco-technology.com/register/ Στην ιστοσελίδα μας θα βρείτε επίσης περισσότερες πληροφορίες, ενημερώσεις και διαδικτυακή υποστήριξη.



kućanaklik

FI Onnittelumme tämän KucaNaKlik-tuotteen hankinnasta!

Saadaksesi parhaan hyödyn tuotteestasi, rekisteröi tuote osoitteessa: www.coco-technology.com/register/ Verkkosivuiltamme löydät myös lisätietoja, päivityksiä, sekä verkkotuen.

RU Поздравляем с приобретением данного устройства KucaNaKlik!

Чтобы извлечь максимальную пользу от своего приобретения, зарегистрируйте данное устройство по адресу: www.coco-technology.com/register/ На нашем веб-сайте также имеется дополнительная информация, обновления и служба поддержки онлайн.

HU Gratulálunk, hogy ezt a KucaNaKlik terméket választotta!

A készülék lehető leghatékonyabb alkalmazása érdekében szánjon egy kis időt a termék regisztrálására a következő címen: www.coco-technology.com/register/ Webhelyünkön bővebb tájékoztatás, frissítések és online támogatás is rendelkezésre áll.

TR Bu KucaNaKlik ürünü satın aldığınız için tebrik ederiz!

Ürününüzü en iyi şekilde kullanabilmek için, lütfen bu ürünü şu adresten kaydettirin: www.coco-technology.com/register/ Ayrıca web sitemizde daha fazla bilgi, güncelleme ve online destek içeriklerini bulabilirsiniz.

كنا نهنئك على شرائك لهذا المنتج من KucaNaKlik

AR

لتحقيق أكبر استفادة من شرائك لهذا المنتج، من فضلك وفر القليل من وقتك لتسجيل المنتج على الموقع الإلكتروني: www.coco-technology.com/register/ وحينها ستحصل أيضا على المزيد من المعلومات، والتحديثات، والدعم عبر الإنترنت على موقعنا الإلكتروني.



EN Read the “important information” booklet before installing this product

Not following the safety instructions may be dangerous and faulty installation will invalidate any warranty that may apply to this product.

SR

Pročitajte “važne informacije” u prospektu , pre instaliranja ovog proizvoda

U slučaju da ne pratite uputstvo možete sebe dovesti u opasnost.

Neispravna instalacija će poništiti garanciju koja se odnosi na ovaj proizvod.

EL

Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διαβάστε το φυλλάδιο «Σημαντικές πληροφορίες»

Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να παρουσιαστούν κίνδυνοι και τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση ακυρώνει οποιαδήποτε εγγύηση ενδέχεται να ισχύει γι' αυτό το προϊόν.

HU

A termék üzembe helyezése előtt olvassa el a fontos tudnivalókat tartalmazó füzetet.

A biztonsági utasítások be nem tartása veszélyhelyzetek kialakulásához és hibás üzembe helyezéshez vezethet, ami érvénytelenít a termékre vonatkozó valamennyi garanciát.



ES

Lea el cuadernillo “información importante” antes de instalar este producto

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede ser peligroso y la instalación defectuosa invalidará cualquier garantía aplicable a este producto.

FI

Lue “Tärkeitä tietoja” -kirjanen ennen tämän laitteen asennusta.

Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa olla vaarallista ja virheellisen asennuksen seurauksena tuotteen takuu raukeaa.

TR

Bu ürünü kurmadan önce “önemli bilgiler” kitapçığını okuyun

Güvenlik talimatlarına uyulmaması tehlikeli olabilir ve hatalı kurulum bu ürün için geçerli garanti koşullarını geçersiz kılar.

PT

Leia o folheto “Informações importantes” antes de instalar este produto

Não seguir as instruções de segurança pode ser perigoso e uma instalação incorrecta irá invalidar totalmente a garantia que se possa aplicar a este produto.

RU

До установки данного устройства прочтите буклет «Важная информация»

Несоблюдение указаний по технике безопасности может стать причиной опасности. Неправильно выполненная установка приведет к прекращению действия гарантии, которая может быть предоставлена для данного продукта.

AR

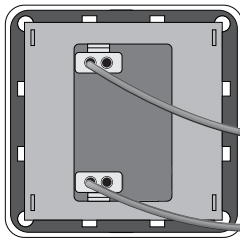
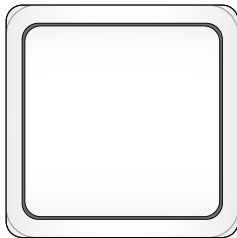
اقرأ الكتيب “معلومات هامة” قبل تركيب هذا المنتج
فقد يؤدي عدم اتباع إرشادات السلامة إلى تعريضك للخطر كما أن التركيب بطريقة غير صحيحة يؤدي إلى إلغاء أي ضمان قد يسري على هذا المنتج.



EN

Installation behind a single wall switch (without multiway switching).

Do not connect to mains power, only connect the wall switch with the grey cables of the AWMT-003! When both wires are connected an ON signal will be transmitted and the LED will light up. When one of the wires is disconnected an OFF signal will be transmitted.



SR

Instalacija iza jednostukog zidnog prekidača.

Nemojte povezivati glavno napajanje, samo povežite zidni prekidač sa sivim žicama od AWMT-003! Kada su obe žice povezane, ON signal će biti prosleđen i LED na uređaju će početi da svetli. Ukoliko dođe do prekida na jednoj od žica OFF signal će biti prosleđen.



- ES** **Instalación detrás de un interruptor de pared simple** (sin conmutación multivía). Las conexiones del interruptor simple solo se pueden usar para conectar los cables grises del AWMT-003. ¡No conecte nunca cables de 230V al transmisor!
Una vez realizado el contacto, el transmisor enviará una señal de “encendido”, y cuando se interrumpa el contacto, una señal de “apagado”. Se encenderá el LED del transmisor.
- PT** **Instalação atrás de um interruptor de parede** (sem comutação de escada). As ligações de um único interruptor poderão apenas ser utilizadas para ligar os fios cinzentos do AWMT-003. Nunca ligue cabos de 230 V ao transmissor!
Assim que for estabelecido contacto, o transmissor envia um sinal de “ligado” e assim que o contacto for interrompido, o transmissor envia um sinal de “desligado”. O pequeno LED do transmissor acende.
- EL** **Εγκατάσταση πίσω από απλό επιτοίχιο διακόπτη** (χωρίς πολύδρομο χειρισμό φωτισμού). Στην παρούσα περίπτωση όμως οι επαφές του διακόπτη μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για να συνδεθούν ταγκρίζα καλώδια του AWMT-003. Μην συνδέετε ποτέ καλώδια 230 V στον πομπό!
Μόλις κλείσει μια επαφή, ο πομπός θα εκπέμψει ένα σήμα ‘ON’ και μόλις διακοπεί η επαφή ο πομπός εκπέμπει ένα σήμα ‘OFF’. Ανάβει η λυχνία LED στον πομπό.
- FI** **Asennus yksipainikkeisen seinäkatkaisimen taakse** (ilman moniasentoista päällekytkentää). Kytkenät yksinkertaisesta katkaisijasta voit ainoastaan käyttää AWMT-003-laitteen harmaiden johtojen kytkemiseksi. Lähettimeen ei saa koskaan kytkeä 230V-johtoja!
Kun yhteys on luotu, lähetin lähettää ”Päällä”-signaalin ja kun yhteys katkaistaan lähetin lähettää ”Päältä”-signaalin. Lähettimen LED-valo syttyy.



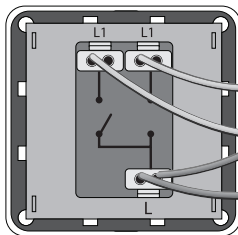
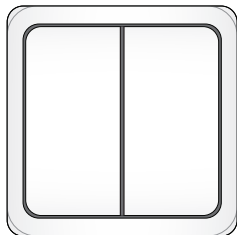
- RU** **Установка позади одинарного настенного переключателя** (без многоканального переключения). Клеммы одинарного выключателя вы можете использовать исключительно для подсоединения серых проводов AWMT-003. Ни в коем случае не подсоединяйте к передатчику провода 230 В!
При контакте передатчик посылает сигнал включения, при разрыве контакта — сигнал выключения. Светодиод на передатчике загорается.
- HU** **Beszerelés egyes falikapcsoló mögé** (alternatív kapcsolás nélkül). Az egyes kapcsoló csatlakozásait csak az AWMT-003 szürke vezetékének csatlakoztatásához használhatja. A jeladóra soha ne csatlakoztasson 230V vezetékeket!
A kapcsolat létrejöttékor a jeladó egy „BE”-jelet küld, a kapcsolat megszakításakor pedig a jeladó egy „KI”-jelet küld. A jeladón lévő LED-lámpa világít.
- TR** **Tekli duvar anahtarı arkasına kurulum** (çok yönlü anahtarlama olmadan). ek anahtar bağlantılarını sadece, üzerine AWMT-003'ün gri tellerini bağlamak için kullanabilirsiniz. Vericiye asla 230V tel bağlamayın. Temas kurulur kurulmaz, verici “açık” sinyali gönderecek ve temas kesilir kesilmez de verici, “kapalı” sinyali gönderecektir. Vericinin üzerindeki küçük LED lambası yanacaktır.
- AR** التركيب خلف مفتاح جدار فردي (من دون استخدام مفتاح متعدد الاتجاهات).
من الطبيعي أن توصل المحول الأحادي بسلك التيار وسلك المحول. توصيلات المحول أحادي القطب يمكنك استعمالها فقط لتوصيل أسلاك AWMT-003 الرمادية اللون. لا توصل مطلقاً أسلاك 230 فولت بجهاز الإرسال.
بمجرد عمل اتصال سوف يرسل جهاز الإرسال إشارة تشغيل وبمجرد انقطاع الاتصال سوف يرسل جهاز الإرسال إشارة إغلاق. سوف تتوهج علامة LED على جهاز الإرسال.



EN

Installation behind a double wall switch (without multiway switching).

Do not connect to mains power, only connect the wall switch with the grey cables of the AWMT-003. When both wires are connected an ON signal will be transmitted and the LED will light up. When one of the wires is disconnected an OFF signal will be transmitted. When the wires are the LED will light up. The transmitter has 2 separate channels, this way you can use both buttons of the wall switch separately.



SR

Instalacija iza dvostrukog zidnog prekidača

Nemojte povezivati glavno napajanje, samo povežite zidni prekidač sa sivim žicama od AWMT-003! Kada su obe žice povezane, ON signal će biti prosleđen i LED na uređaju će početi da svetli. Ukoliko dođe do prekida na jednoj od žica OFF signal će biti prosleđen. Predajnik ima 2 odvojena kanala, tako da na ovaj način možete da koristite oba dugmeta nezavisno.



ES Instalación detrás de un interruptor de pared doble (sin conmutación multivía). Las conexiones del interruptor doble solo se pueden usar para conectar los cables grises del AWMT-003. ¡No conecte nunca cables de 230V al transmisor!

Una vez realizado el contacto, el transmisor enviará una señal de "encendido", y cuando se interrumpa el contacto, una señal de "apagado". El transmisor tiene 2 canales independientes, de modo que los 2 botones del interruptor se pueden utilizar por separado. Se encenderá el LED del transmisor.

PT Instalação atrás de um interruptor de parede (sem comutação de escada). As ligações do interruptor duplo poderão apenas ser utilizadas para ligar os fios cinzentos do AWMT-003. Nunca ligue cabos de 230 V ao transmissor!

Assim que for estabelecido contacto, o transmissor envia um sinal de "ligado" e assim que o contacto for interrompido, o transmissor envia um sinal de "desligado". O transmissor tem dois canais separados, de modo a que os dois botões do interruptor de luz possam ser utilizados separadamente. O pequeno LED do transmissor acende.

EL Εγκατάσταση πίσω από διπλό επιτοίχιο διακόπτη (χωρίς πολύδρομο χειρισμό φωτισμού). Στην παρούσα περίπτωση όμως μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις επαφές του διπλού διακόπτη μόνο για να συνδεθούν τα γκριζα καλώδια του AWMT-003. Μην συνδέετε ποτέ καλώδια 230 V στον πομπό! Μόλις κλείσει μια επαφή, ο πομπός θα εκπέμψει ένα σήμα 'ON' και μόλις διακοπεί η επαφή ο πομπός εκπέμπει ένα σήμα 'OFF'. Ο πομπός έχει 2 ξεχωριστά κανάλια, έτσι ώστε τα 2 κουμπιά του διακόπτη φωτισμού να μπορούν να χρησιμοποιούνται ανεξάρτητα μεταξύ τους. Ανάβει η λυχνία LED στον πομπό.

FI Asennus yksipainikkeisen seinäkatkaisimen taakse (ilman moniasentoista päällekytkentää). Kytkenät kaksinkertaisesta katkaisijasta voit ainoastaan käyttää AWMT-003-laitteen harmaiden johtojen kytkemiseksi. Lähettimeen ei saa koskaan kytkeä 230V-johtoja!

Kun yhteys on luotu, lähetin lähettää "Päällä"-signaalin ja kun yhteys katkaistaan lähetin lähettää "Päältä"-signaalin. Lähettimessä on 2 eri kanavaa, jotta 2 valokatkaisijalla olevaa painiketta voidaan käyttää toisistaan erillään. Lähettimen LED-valo syttyy.



RU

Установка позади двойного настенного переключателя (без многоканального переключения). Клеммы двойного выключателя следует использовать исключительно для подсоединения серых проводов AWMT-003. Не подключайте к передатчику провода 230 В! При контакте передатчик посылает сигнал включения, при разрыве контакта — сигнал выключения. Передатчик имеет 2 отдельных канала, так что можно использовать обе кнопки выключателя независимо. Светодиод на передатчике загорается.

HU

Beszerezés dupla falikapcsoló mögé (alternatív kapcsolás nélkül). A dupla kapcsoló csatlakozásait csak az AWMT-003 szürke vezetékének csatlakoztatásához használhatja. A jeladóhoz soha ne csatlakoztasson 230V vezetékeket!

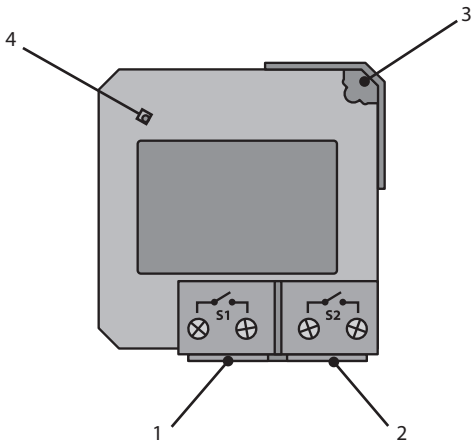
A kapcsolat létrejöttkor a jeladó egy „BE”-jelet küld, a kapcsolat megszakításakor pedig a jeladó egy „KI”-jelet küld. A jeladónak két külön csatornája van, így a villanykapcsoló két gombja egymástól függetlenül használható. A jeladón lévő LED-lámpa világít.

TR

Çiftli duvar anahtarı arkasına kurulum (çok yönlü anahtarlama olmadan). Tek anahtar bağlantılarını sadece, üzerine AWMT-003'ün gri tellerini bağlamak için kullanabilirsiniz. Vericiye asla 230V tel bağlamayın. Temas kurulum kurulmaz, verici “açık” sinyali gönderecek ve temas kopar kopmaz da, verici “kapalı” sinyali gönderecektir. Vericinin 2 ayrı kanalı vardır ve böylece aydınlatma anahtarının üzerindeki düğme, birbirinden ayrı kullanılabilir. Vericinin üzerindeki küçük LED lambası yanacaktır.

AR

التركيب خلف مفتاح جدار مزدوج (من دون استخدام مفتاح متعدد الاتجاهات).
من الطبيعي أن توصل المحول المزدوج بسلك التيار وسلكي المحول. توصيلات المحول المزدوج يمكنك استعمالها فقط لتوصيل أسلاك AWMT-003 الرمادية اللون. لا توصل مطلقاً أسلاك 230 فولت بجهاز الإرسال.
بمجرد عمل اتصال سوف يرسل جهاز الإرسال إشارة تشغيل وبمجرد انقطاع الاتصال سوف يرسل جهاز الإرسال إشارة إغلاق. جهاز الإرسال به 2 قناة منفصلتان بحيث يمكن استخدام زر على محول الضوء بشكل منفصل عن بعضهما البعض. سوف تتوهج علامة LED على جهاز الإرسال.



- 1) Channel 1 connections
2) Channel 2 connections
3) Battery
4) LED signal indicator

EN

- 1) Konektor za kanal 1
2) Kontektor za kanal 2
3) Baterija
4) LED indikator

SR

- 1) Conexiones canal 1
2) Conexiones canal 2
3) compartimento de la pila
4) Indicador LED de señal

ES

- 1) Ligações do canal 1
2) Ligações do canal 2
3) suporte da bateria
4) LED indicador de sinal de transmissão

PT

- 1) Επαφές καναλιού 1
2) Επαφές καναλιού 2
3) Θήκη μπαταρίας
4) LED ένδειξης σήματος εκπομπής

EL



FI

- 1) Kanavan 1 kytkennät
- 2) Kanavan 2 kytkennät
- 3) Paristolokero
- 4) Lähetyssignaalin LED-valo

RU

- 1) Подключения по каналу 1
- 2) Подключения по каналу 2
- 3) держатель батарейки
- 4) Светодиодный индикатор сигнала

HU

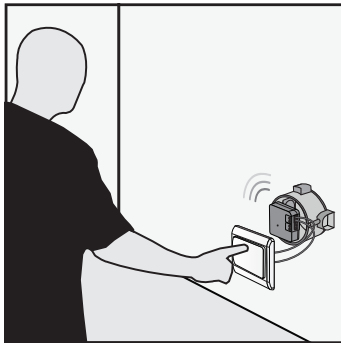
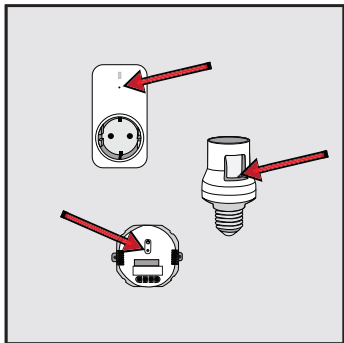
- 1) 1. csatorna csatlakozók
- 2) 2. csatorna csatlakozók
- 3) elemtartó
- 4) LED jelsugárzás-jelző

TR

- 1) Kanal 1 bağlantıları
- 2) Kanal 2 bağlantıları
- 3) Batarya kutusu
- 4) LED iletim sinyal göstergesi

AR

- 1) توصيلات قناة 1
- 2) توصيلات قناة 2
- 3) مكان حفظ البطاريات
- 4) LED مؤشر إشارة الإرسال



EN **Control 1 or multiple KućaNaKlik**
pčacȳt cpq. To control a single receiver
mp several receivers simultaneously, assign
the preferred button of the AWMT-003 to
the memory of the receiver(s). Read the
receiver's manual for the code learning
procedure.

SR **Kontrolišite 1 ili više KućaNaKlik prijemnika**
Da bi ste kontrolisali jedan ili više prijemnika u isto
vreme, potrebno je da povežete AWMT-003 sa
prijemnikom ili grupom prijemnika. Pročitajte
korisničko uputstvo odgovarajućeg prijemnika, da bi
ste naučili proceduru povezivanja.

**ES Controle 1 múltiples receptores KućaNaKlik**

Para controlar un solo receptor o varios receptores simultáneamente, asigne el botón preferido del AWMT-003 a la memoria del receptor o receptores. Lea el manual del receptor para conocer el procedimiento de aprendizaje del código.

EL Χειρισμός 1 ή πολλών δεκτών KućaNaKlik

Για να χειρίζεστε έναν μόνο δέκτη ή πολλούς δέκτες ταυτόχρονα, εκχωρήστε το κουμπί της συσκευής AWMT-003 που προτιμάτε στη μνήμη του δέκτη ή των δεκτών. Για τη διαδικασία εκμάθησης κωδικού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης του δέκτη.

FI Hallitse yhtä tai useampaa KućaNaKlik-vastaanotinta

Hallitaksesi yhtä tai useita vastaanottimia samanaikaisesti, määritä valitsemasi AWMT-003-laitteen painike vastaanottimien muistiin. Lue vastaanottimen käsikirjasta koodin oppimismenetelmä.

TR 1 veya daha fazla KućaNaKlik alıcısını kumanda edin

Tek bir alıcı veya birden fazla alıcıyı eşzamanlı olarak kumanda etmek için, AWMT-003'nin tercih edilen düğmesini alıcının/alıcıların belleğine atayın. Kod öğrenme prosedürü için alıcı kılavuzunu okuyun.

PT Controle 1 ou vários receptores KućaNaKlik

Para controlar um ou vários receptores em simultâneo, atribua o botão que preferir do AWMT-003 à memória do(s) receptor(es). Leia o manual do receptor para conhecer o procedimento de programação do código.

HU Egy vagy több KućaNaKlik vevőegység

tchřijčqč Egy vagy több vevőegység párhuzamos vezérléséhez rendelje hozzá az AWMT-003 kívánt gombját a vevőegység(ek) memóriájához. A kódbetanulási eljárásról a vevőegység kézikönyvében olvashat.

RU Управление 1 или несколькими приемниками KućaNaKlik

Для одновременного управления одним или несколькими приемниками задайте предпочитаемую кнопку AWMT-003 в памяти одного или нескольких приемников. Для получения сведений о процедуре определения кода прочтите руководство для приемника.

AR KućaNaKlik التحكم في مستقبل أو عدة مستقبلات من

مستقبل واحد أو أكثر لكل زر
للتحكم في مستقبل واحد أو في عدة مستقبلات في نفس الوقت، عليك تعيين الزر المفضل بالوحدة AWMT-003 إلى ذاكرة المستقبل (المستقبلات).
اقرأ الدليل الخاص بالمستقبل لمعرفة إجراء التعرف على الرمز.



SR

**Manualno paljenje i gašenje
KućaNaKlik on/off predajnika**

- (1) Pritisnite ON jednom da bi ste upalili odgovarajući prijemnik.
- (2) Pritisnite OFF jednom da bi ste ugasili odgovarajući prijemnik.

EL

**Μη αυτόματος χειρισμός δέκτη
ενεργοποίησης/απενεργοποίησης KucaNaKlik**

- (1) Για να ενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε μία φορά το πλήκτρο ενεργοποίησης (ON).
- (2) Για να απενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε το πλήκτρο απενεργοποίησης (OFF).

EN

**Manual operation of a KucaNaKlik
on/off receiver**

- (1) Press ON once to switch the receiver on.
- (2) Press OFF to switch the receiver off.

HU

**Be- és kikapcsolásra alkalmas KucaNaKlik
venőegység manuális működtetése**

- (1) A vevőegység bekapcsolásához nyomja meg egyszer az ON (BE) gombot.
- (2) A vevőegység kikapcsolásához nyomja meg az OFF (KI) gombot.



ES

Operación manual de un receptor KucaNaKlik de encendido/apagado

- (1) Pulse ENCENDIDO una vez para encender el receptor.
- (2) Pulse APAGADO para apagar el receptor.

PT

Funcionamento manual de um receptor ligar/desligar KucaNaKlik

- (1) Carregue uma vez em ON para ligar o receptor.
- (2) Carregue em OFF para desligar o receptor.

FI

Päälle-/poiskytkentätoiminnolla varustetun KucaNaKlik-vastaanottimen manuaalinen käyttö

- (1) Kytke vastaanotin päälle painamalla ON-painiketta kerran.
- (2) Kytke vastaanotin pois päältä painamalla OFF-painiketta.

RU

Ручное использование приемника включения/выключения KucaNaKlik

- (1) Один раз нажмите «ВКЛ.», чтобы включить приемник.
- (2) Нажмите «ВЫКЛ.», чтобы выключить приемник.

TR

KucaNaKlik açık/kapalı alıcısının manüel çalışması

- (1) Alıcıyı açmak için bir defa ON (AÇIK) tuşuna basın.
- (2) Alıcıyı kapatmak için OFF (KAPALI) tuşuna basın.

AR

التشغيل اليدوي لمستقبل تشغيل/إيقاف KucaNaKlik

- (1) اضغط على زر التشغيل ON لتشغيل المستقبل.
- (2) اضغط على زر الإيقاف OFF لإيقاف المستقبل.



SR

Ručno upravljanje KucaNaKlik dimerom (prijemnikom)

- (1) Pritisnite ON jednom da upalite prijemnik.
- (2) Pritisnite OFF - ON brzo da aktivirate mod za dimovanje. Tada će svetlo početi polako da se dimuje.
- (3) Pritisnite OFF - ON ponovo da bi ste izabrali željeni intenzitet svetla.
- (4) Pritisnite OFF na prekidaču da ugasisite prijemnik.

EL

Μη αυτόματος χειρισμός δέκτη αυξομείωσης φωτισμού KucaNaKlik

- (1) Για να ενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε μία φορά το πλήκτρο ενεργοποίησης (ON).
- (2) Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυξομείωσης φωτισμού, πατήστε ξανά το πλήκτρο ενεργοποίησης (OFF-ON). Ο φωτισμός αυξομειώνεται αργά.
- (3) Για να επιλέξετε την ένταση φωτισμού που επιθυμείτε, πατήστε για το πλήκτρο ενεργοποίησης (OFF-ON).
- (4) Για να απενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε το πλήκτρο απενεργοποίησης (OFF).

HU

Fényerő-szabályozásra alkalmas KucaNaKlik vevőegység manuális működtetése

- (1) A vevőegység bekapcsolásához nyomja meg egyszer az ON (BE) gombot.
- (2) A fényerő-szabályozási mód bekapcsolásához nyomja meg ismét az OFF-ON (KI-BE) gombot. A fény lassan erősebbé, majd gyengébbé válik.
- (3) Az OFF-ON (KI-BE) gomb megnyomásával válassza ki a kívánt fényerőt.
- (4) A vevőegység kikapcsolásához nyomja meg az OFF (KI) gombot.

EN

Manual operation of a KucaNaKlik dimmer receiver

- (1) Press ON once to switch the receiver on.
- (2) Press OFF-ON quickly to active the dim-mode. The light will slowly dim up and down.
- (3) Press OFF-ON again to select the desired light intensity.
- (4) Press OFF to switch the receiver off.



ES Operación manual de un receptor de atenuación KucaNaKlik

(1) Pulse ENCENDIDO una vez para encender el receptor. (2) Pulse APAGADO-ENCENDIDO para activar el modo de atenuación. La luz se atenuará e intensificará gradualmente. (3) Pulse APAGADO-ENCENDIDO de nuevo para seleccionar la intensidad lumínica deseada. (4) Pulse APAGADO para apagar el receptor.

FI KucaNaKlik-himmennin-vastaanottimen manuaalinen käyttö

(1) Kytke vastaanotin päälle painamalla ON-painiketta kerran. (2) Paina OFF-ON aktiivoidaksesi himmennystilan. Valo himmenee ja voimistuu hitaasti. (3) Paina OFF-ON uudestaan valitaksesi halutun valaistusvoimakkuuden. (4) Kytke vastaanotin pois päältä painamalla OFF-painiketta.

TR KucaNaKlik dimmer alıcısının manüel çalışması

(1) Alıcıyı açmak için bir defa ON (AÇIK) tuşuna basın. (2) Işık ayarı modunu etkinleştirmek OFF-ON (KAPALI-AÇIK) tuşuna basın. Işık değeri yavaşça azalacak ve artacaktır. (3) İstenilen ışık yoğunluğunu seçmek için tekrar OFF-ON (KAPALI-AÇIK) tuşuna basın. (4) Alıcıyı kapatmak için OFF (KAPALI) tuşuna basın.

PT Funcionamento manual de um receptor KucaNaKlik com regulador de intensidade

(1) Carregue uma vez em ON para ligar o receptor. (2) Carregue em OFF-ON para activar o modo de regulação. A intensidade da luz irá aumentar e diminuir lentamente. (3) Carregue novamente em OFF-ON para seleccionar a intensidade da luz pretendida. (4) Carregue em OFF para desligar o receptor.

RU Ручное использование приемника затемнения KucaNaKlik

(1) Один раз нажмите «ВКЛ.», чтобы включить приемник. (2) Повторно нажмите «ВЫКЛ.-ВКЛ.», чтобы активировать режим затемнения. Яркость освещения медленно увеличится и уменьшится. (3) Нажмите «ВЫКЛ.-ВКЛ.» чтобы установить требуемую интенсивность освещения. (4) Нажмите «ВЫКЛ.», чтобы выключить приемник.

AR التشغيل اليدوي لمستقبل تحكم في شدة الإضاءة من KucaNaKlik

(1) اضغط على زر التشغيل ON لتشغيل المستقبل.
(2) اضغط على زر التشغيل ON-OFF مرة أخرى لتنشيط وضع التحكم في شدة الإضاءة. وحينها تتغير شدة الإضاءة سطوعاً وخفوتاً ببطء.
(3) اضغط على زر التشغيل ON-OFF مرة ثالثة لتعيين شدة الإضاءة المطلوبة.
(4) اضغط على زر الإيقاف OFF لإيقاف المستقبل.



SR

Ručno upravljanje KućaNaKlik prijemnikom za roletne

- (1) Pritnite ON da bi ste podigli roletne.
 - (2) Prisnite ON signal ponovo da bi zaustavili podizanje.
 - (3) Pritisnite OFF da bi spustili roletne.
 - (4) Pritisnite OFF još jednom da zaustavite spuštanje.
- Pročitajte uputstvo za upotrebu predajnika ukoliko Vam je npr. potreban suprotan pravac podizanja.

EL

Μη αυτόματος χειρισμός δέκτη ηλεκτρικών ρολών KućaNaKlik

- (1) Για να ανασηκώσετε το ρολό, αποστείλετε ένα σήμα ενεργοποίησης (ON). (2) Για να σταματήσετε, αποστείλετε πάλι ένα σήμα ενεργοποίησης (ON).
- (3) Για να χαμηλώσετε το ρολό, αποστείλετε ένα σήμα απενεργοποίησης (OFF). (4) Για να σταματήσετε, αποστείλετε πάλι ένα σήμα απενεργοποίησης (OFF). Αν χρειαστεί να αντιστρέψετε την κατεύθυνση του ρολού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης του δέκτη.

HU

Elektronikus vezérlésű rolók mozgására alkalmas KućaNaKlik vevőegység manuális működtetése

- (1) A roló felhúzásához küldjön bekapcsolási jelet.
- (2) A leállításhoz küldjön újra egy bekapcsolási jelet.
- (3) A roló leengedéséhez küldjön kikapcsolási jelet.
- (4) A leállításhoz küldjön újra egy kikapcsolási jelet. A roló mozgásirányának megfordításáról szükség esetén bővebben is olvashat a vevőegység kézikönyvében.

EN

Manual operation of a KućaNaKlik electric screens receiver

- (1) Send an ON-signal to raise the screen.
- (2) Send an ON-signal again to stop.
- (3) Send an OFF-signal to lower the screen.
- (4) Send an OFF-signal again to stop.

Read the receiver's manual to reverse the direction of the screen, if needed.



ES

Operación manual de un receptor KucaNaKlik de pantallas eléctricas

(1) Envíe una señal de encendido para subir la pantalla. (2) Envíe una señal de encendido de nuevo para parar. (3) Envíe una señal de apagado para bajar la pantalla. (4) Envíe una señal de apagado de nuevo para parar. Lea el manual del receptor para invertirla dirección de la pantalla, si fuera necesario.

FI

Sähkötoimisten näyttöjen KucaNaKlik-vastaanottimen manuaalinen käyttö

(1) Nosta näyttö lähettämällä PÄÄLLÄ-signaali. (2) Lopeta liike lähettämällä PÄÄLLÄ-signaali uudestaan. (3) Laske näyttö lähettämällä POIS PÄÄLTÄ -signaali. (4) Lopeta liike lähettämällä POIS PÄÄLTÄ -signaali uudestaan. Lue vastaanottajan käsikirjasta, kuinka näytön liike muutetaan tarvittaessa päinvastaiseksi.

TR

KucaNaKlik elektrik ekranları alıcısının manüel çalışması

(1) Ekranı açmak için AÇIK sinyali gönderin. (2) Durdurmak için yeniden AÇIK sinyali gönderin. (3) Ekranı kapatmak için KAPALI sinyali gönderin. (4) Durdurmak için yeniden KAPALI sinyali gönderin. Gerektiğinde ekran yönünü tersine çevirmek için alıcı kılavuzunu okuyun.

PT

Funcionamento manual de um receptor KucaNaKlik para cortinas eléctricas

(1) Envie um sinal de ativação (ON) para subir a cortina. (2) Envie um sinal de ativação (ON) novamente para parar. (3) Envie um sinal de desativação (OFF) para descer a cortina. (4) Envie um sinal de desativação (OFF) novamente para parar. Leia o manual do receptor para inverter a direção da cortina, se necessário.

RU

Ручное использование приемника электрически управляемых экранов KucaNaKlik

(1) Отправьте сигнал включения, чтобы поднять экран. (2) Повторно отправьте сигнал включения, чтобы прекратить перемещение. (3) Отправьте сигнал выключения, чтобы опустить экран. (4) Повторно отправьте сигнал выключения, чтобы прекратить перемещение. При необходимости прочтите руководство для приемника, чтобы изменить направление движения экрана на противоположное.

AR

التشغيل اليدوي لمستقبل الشاشات الكهربائية KucaNaKlik

(1) أرسل إشارة تشغيل ON لرفع الشاشة.
(2) أرسل إشارة تشغيل ON مرة أخرى للتوقف.
(3) أرسل إشارة إيقاف OFF لخفض الشاشة.
(4) أرسل إشارة إيقاف OFF مرة أخرى للتوقف.
اقرأ الدليل الخاص بالمستقبل للتعرف على كيفية عكس اتجاه حركة الشاشة، إذا لزم الأمر.